



Delibera n. **340/2015** del Consiglio di Amministrazione del **18/12/2015**

pag. 1/6

OGGETTO: Convenzione per l'attuazione di una co-tutela di tesi di dottorato in Studi umanistici 31° ciclo con l'Universite d'Orleans (Francia)

N. o.d.g.: 07/01	Rep. n. 340/2015	Prot. n. 40415	UOR: Ufficio Alta formazione, Post Laurea, pergamene
------------------	------------------	----------------	--

Nominativo	F	C	A	As
Vilberto STOCCHI	X			
Massimo BERLONI				X
Vittorio LIVI				X
Tiziana PRIMORI				X
Bonita CLERI	X			

Nominativo	F	C	A	As
Stefano PAPA	X			
Mary Cruz BRAGA	X			
Giuseppe DE LORENZO	X			
Chiara SISTI	X			

Legenda: (F - Favorevole) - (C - Contrario) - (A - Astenuto) - (As - Assente)

Partecipano il Pro-Rettore Vicario Prof. Giorgio Calcagnini e il Direttore Generale Dott. Alessandro Perfetto.

Collegio dei Revisori dei conti			
Nome	Pres.	Ass.g.	Ass.
Dott.ssa Maria Luisa DE CARLI, Presidente		X	
Dott.ssa Gerardina MAIORANO		X	
Dott. Vincenzo GALASSO		X	

Il Consiglio di Amministrazione

- visto l'art. 4 della Legge 3 luglio 1998, n. 210;
- visto il D.M. n.270 del 22 ottobre 2004 recante norme concernenti l'autonomia didattica degli atenei;
- vista la Legge 30 dicembre 2010, n.240, con particolare riferimento all'art.19 recante disposizioni in materia di dottorato di ricerca;
- visto il D.M. 45 dell'8 febbraio 2013 "Regolamento recante modalità di accreditamento delle sedi e dei corsi di dottorato e criteri per la istituzione dei corsi di dottorato da parte degli enti accreditati";
- visto lo Statuto dell'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo, emanato con Decreto Rettorale n.138/2012 del 2 aprile 2012, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del 16 aprile 2012 n. 89;
- visto il Regolamento dei corsi di dottorato di ricerca dell'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo, emanato con Decreto Rettorale n. 325 del 15 luglio 2015 che prevede la possibilità di stipulare accordi bilaterali con Università straniere aventi ad oggetto la realizzazione di programmi di co-tutela di tesi;
- visto il verbale della seduta del Collegio dei docenti del 30 novembre 2015 del corso di Dottorato di ricerca in Studi Umanistici -ciclo XXX - con la quale si autorizza la dottoranda Trovalusci Sara iscritta al primo anno del corso di dottorato di ricerca in Studi Umanistici *curriculum* Storia contemporanea e culture comparate a svolgere la propria tesi di dottorato in co-tutela presso l'Università d'Orléans (Francia);
- vista la delibera del Senato Accademico;

delibera

1. di approvare la stipula della convenzione per l'attuazione di una co-tutela di tesi di dottorato ricerca secondo il testo riportato in allegato;
2. eventuali oneri derivanti dallo svolgimento della cotutela di tesi sono da ritenersi a carico del



Delibera n. **340/2015** del Consiglio di Amministrazione del **18/12/2015**

pag. 2/6

Dipartimento di Dipartimento di Scienze della Comunicazione, Studi Umanistici e Internazionali: Storia, Cultura, Lingue, Letteratura, Arti (DISCUI);

3. l'esame finale con discussione della tesi potrà essere sostenuto in videoconferenza;

CONVENTION DE CO-TUTELLE DE THÈSE
CONVENZIONE DI CO-TUTELA DI TESI

Dans le cadre de l'Université franco-italienne, créée suite au protocole signé à Florence le 6 octobre 1998 par les Ministères des Affaires Etrangères, les Ministères des Universités et de la Recherche, français et italiens, et également, pour la partie italienne, en vertu de la loi du 26/5/2000, n. 161. et pour la partie française de l'arrêté du 6 janvier 2005

In applicazione del protocollo firmato a Firenze il 6 ottobre 1998 dai Ministeri degli Affari Esteri e dell'Università di Francia e Italia, nonché, per la parte italiana, in virtù della Legge 26/5/2000, n.161, istitutivi dell'Università italo-francese, e per la parte francese in virtù del decreto ministeriale del 6 gennaio 2005.

il est établi :
si stipula :
entre / tra

L'Université d'Orléans

Château de la Source, 6 Avenue du Parc Floral, 45067 Orléans, France, Représentée par son Président, Pr. Youssoufi Touré.

L'Università d'Orléans

Château de la Source, 6 Avenue du Parc Floral, 45067 Orléans, Francia, Rappresentata dal Presidente Prof. Youssoufi Touré.

et / e

L'Université des Études d'Urbino Carlo Bo

Via Saffi, 2 – 61029 Urbino (PU), Italie Représentée par son Président, M. Vilberto Stocchi

L'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo, Via Saffi, 2 –Urbino (PU), Italia Rappresentata dal Rettore, Prof. Vilberto Stocchi

la convention de co-tutelle de thèse concernant Mlle Trovalusci Sara, de nationalité italienne
la convenzione di co-tutela di tesi a favore di Trovalusci Sara, di nazionalità italiana

TITRE 1 - MODALITÉS ADMINISTRATIVES / CAPITOLO 1 – procedure AMMINISTRATIVE

Inscription / Iscrizione

Mlle Trovalusci Sara, de nationalité italienne, née à Omissis, remplit toutes les conditions nécessaires à son inscription en thèse dans les deux Établissements.

Depuis l'année 2015/2016 le doctorant est inscrit au cours de doctorat en «Studi Umanistici » curriculum Storia contemporanea e culture compare, cycle n. 31 de l'Univesité des Etudes de Urbino Carlo Bo

Depuis l'année 2015/2016, le doctorant est inscrit au doctorat en «Histoire» de l'Université d'Orléans.

La Dott.ssa Trovalusci Sara di nazionalità italiana, nata a Roma, è in possesso di tutti i requisiti richiesti per la sua iscrizione al dottorato di ricerca presso le due università.

A partire dall'anno 2015/2016 la dottoranda è iscritta presso l'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo al corso di dottorato in "Studi Umanistici" curriculum Storia contemporanea e culture compare, ciclo n 31.



Delibera n. 340/2015 del Consiglio di Amministrazione del 18/12/2015

pag. 3/6

A partire dall'a.a. 2015/2016 la dottoranda è iscritta presso l'Università d'Orléans al corso di dottorato in "Histoire".

L'inscription administrative à l'Université d'Orléans sera effectuée dès la signature de cette convention. Elle se fera chaque année dans les deux Établissements.

L'iscrizione all'Università d'Orléans sarà effettuata successivamente alla firma di questa convenzione, e verrà ripetuta ogni anno presso le due università.

À l'Université d'Orléans l'inscription sera effectuée dans le cadre de l'Ecole Doctorale «Science de l'Homme et de la Société», Laboratoire POLEN (Pouvoir, Lettre, Norme).

Presso Università d'Orléans l'iscrizione sarà effettuata nel dottorato di ricerca nella "Ecole Doctorale Science de l'Homme et de la Société" Laboratoire POLEN (Potere, Lettere, Norme).

À l'Université des Études d'Urbino Carlo Bo l'inscription sera effectuée dans la spécialité de « Studi Umanistici » curriculum Storia contemporanea e culture comparate.

All'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo l'iscrizione è stata effettuata al corso di dottorato di ricerca in "Studi Umanistici" curriculum Storia contemporanea e culture comparate.

1.2. Droits d'inscription / Tasse d'iscrizione

Les droits d'inscription seront payés à l'Université d'Urbino Carlo Bo

Le tasse di iscrizione saranno versate all'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo.

En aucun cas le doctorant ne peut être contraint à acquitter les droits dans plusieurs établissements

Il dottorando non può essere costretto in nessun caso a pagare le tasse di iscrizione in più di una università.

1.3. Couverture sociale / Assistenza sanitaria

Le candidat bénéficiera de la couverture sociale inhérente à l'acquittement des droits d'inscription dans un des établissements. Il justifiera le cas échéant auprès de l'autre établissement de sa couverture sociale ainsi que d'une assurance civile valable dans chacun des deux pays. Les justificatifs correspondants seront produits au moment de l'inscription.

Il candidato, all'inizio della sua attività presso l'Università partner dovrà dimostrare di essere un possessore di un'assicurazione sanitaria (tessera sanitaria europea o modello E111/E128 per i cittadini membri della UE). Potrà essergli altresì richiesta la stipula di una polizza di responsabilità civile.

TITRE 2 - MODALITÉS PÉDAGOGIQUES /CAPITOLO 2 - MODALITÀ PEDAGOGICHE

2.1. Travaux de recherche / Lavori di ricerca

Les travaux porteront sur : «L'homme fort. Paroles et images d'un mythe politique, de la France de Boulanger à l'Italie de Crispi».

La ricerca verterà su : "L'uomo forte. Parole ed immagini di un mito politico, dalla Francia di Boulanger a l'Italia di Crispi".

Les travaux seront dirigés :

La ricerca sarà coordinata :

- à l'Université d'Etudes d'Urbino Carlo Bo, par le Prof. Massimo Baioni du Laboratoire de Sciences de la Formation, Sciences Humaines et de la Communication interculturelle de l'Université des Études de Sienne, membre du Conseil du Doctorat en «Studi Umanistici» de l'Université des Études d'Urbino Carlo Bo.



Delibera n. 340/2015 del Consiglio di Amministrazione del 18/12/2015

pag. 4/6

- all'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo, dal Prof. Massimo Baioni, del Dipartimento di Scienze della formazione, Scienze Umane e della Comunicazione interculturale dell'Università degli Studi di Siena, membro del Collegio docenti del Dottorato in "Studi Umanistici" dell'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo.

- à l'Université d'Orléans, par le Prof. Jean Garrigues, directeur de la branche CEPOC (Centre d'Etudes politiques contemporaines) du Laboratoire Polen (Pouvoir, Lettre, Norme) de l'Ecole Doctorale de Science de l'Homme et de la Société, professeur au département de Sciences Humaines et Sociales de l'Université d'Orléans et professeur au département d'Histoire contemporaine à SciencePo (Paris).

- all'Università d'Orléans, dal Prof., direttore del CEPOC (Centro di studi politici contemporanei) del Laboratorio POLEN de l'Ecole Doctorale de Science de l'homme et de la société, professore al dipartimento di Scienze umane e sociali dell'Università d'Orléans e professore dei Dipartimento di Storia Contemporanea a SciencePo (Paris).

Les travaux seront réalisés (répartition du temps de travail entre les deux Etablissements) :
La ricerca sarà realizzata (ripartizione dei tempi di ricerca tra i due atenei) :

1ère année de doctorat /1° anno di dottorato: Université d'Urbino Carlo Bo/Università di Urbino Carlo Bo

2ème année de doctorat/ 2° anno di dottorato: Université d'Urbino Carlo Bo–Université d'Orléans / Università di Urbino Carlo Bo –Università d'Orléans.

3ème année de doctorat / 3° anno di dottorato: Université d'Orléans-Université d'Urbino Carlo Bo /Università d'Orléans-Università d'Urbino Carlo Bo

La durée légale du doctorat en Italie est de 3 ans.
La durata legale del dottorato in Italia è di 3 anni.

2.2. Rédaction de la thèse / Redazione della tesi

- La thèse sera rédigée en italien
- *La tesi sarà redatta in italiano*
- Un résumé substantiel sera rédigé en français.
- *Una sintesi sostanziale dovrà essere redatta in francese.*

2.3 Réglementation en vigueur en France pour le dépôt, le signalement et la reproduction des thèses / Regolamentazione in vigore in Francia per il deposito, il connotato e la riproduzione delle tesi:

Conformément à l'arrêté du 7 août 2006 relatif aux modalités de dépôt, de signalement, de reproduction, de diffusion et de conservation des thèses ou des travaux présentés en soutenance en vue du doctorat, le dépôt de la thèse peut se faire sur support papier ou sous forme électronique.

Comme spécifié par la réglementation en vigueur des Dépôts de thèses, un résumé en français doit être fourni au SAR lors du dépôt de la thèse.

Conformemente all'ordinanza del 7 agosto 2006 relativo alle modalità di deposito, di connotato, di riproduzione, di diffusione e di conservazione delle tesi o dei lavori presentati nella discussione in vista del dottorato, il deposito della tesi può farsi su supporto carta o sotto forma elettronica.

Come specificato in vigore dalla regolamentazione dei Depositi di tesi, un riassunto in francese deve essere fornito al SAR all'epoca del deposito di tesi.



2.4. Soutenance / Discussione

La thèse donnera lieu à une soutenance unique à l'Université des Etudes d'Urbino Carlo Bo.

Questa tesi si concluderà con un unico esame finale presso l'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo.

La soutenance sera reconnue par les deux Etablissements.

L'esame finale sarà riconosciuto dalle due istituzioni.

Langue utilisée pour la soutenance: italien; la présentation orale comportera également au minimum un résumé en français.

Lingua utilizzata per l'esame finale: italiano; l'esposizione orale prevederà inoltre una sintesi in francese.

Le jury de soutenance sera composé d'enseignants-chercheurs des deux pays concernés. Les deux Directeurs de thèse participeront à la soutenance. Le jury sera constitué conformément aux règles des deux pays concernés et sera approuvé par le Président de l'Université d'Orléans et le «Rettore» de l'Université des Etudes de Urbino Carlo Bo.

Le jury comprend des membres de chaque établissement et des personnalités extérieures. Le nombre des membres ne peut être inférieur à quatre.

La commissione giudicatrice sarà costituita da studiosi italiani e francesi. I due Direttori di tesi parteciperanno alla discussione. La commissione sarà nominata conformemente alle regole vigenti nei due paesi e sarà approvata dal "Président" dell'Università d'Orléans e dal Rettore dell'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo.

La commissione sarà composta da membri di ciascuna università e da studiosi esterni. Il numero totale dei membri non può essere inferiore a quattro.

La soutenance aura lieu à l'Université d'Urbino, selon les règles de chaque université signataire.

La discussione avrà luogo all'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo, secondo le modalità previste dalle Università contraenti.

La soutenance unique se déroulera à l'Université d'Urbino Carlo Bo, au Département de Sciences della Comunicazione, Studi Umanistici e Internazionali: Storia, Cultura, Lingue, Letteratura, Arti, qui prendra en charge les frais d'hébergement pour une nuit. Les frais de transports seront à la charge de l'université partenaire.

En outre, il est possible que la soutenance se fasse en vidéoconférence.

L'esame finale unico si svolgerà presso l'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo, Dipartimento di Scienze della Comunicazione, Studi Umanistici e Internazionali: Storia, Cultura, Lingue, Letteratura, Arti, che si farà carico delle spese di vitto e alloggio. Le spese di trasporto saranno a carico dell'università partner. Inoltre, è prevista la possibilità che l'esame finale si svolga per mezzo della videoconferenza.

2.5. Délivrance des diplômes / Rilascio del titolo

Le grade de docteur sera délivré simultanément dans chaque établissement. Sur le diplôme de docteur figurera la mention de la co-tutelle.

Il titolo di dottore sarà rilasciato contemporaneamente in ciascuna università (doppio titolo). Sul diploma figurerà la menzione della co-tutela.

*L'Université d'Orléans délivrera à M.Ile Trovalusci Sara le titre de: « **Docteur en études italiennes** » conformément à la réglementation française en vigueur*

*L'Université d'Orléans rilascerà alla dottoranda Trovalusci Sara il titolo di « **Docteur en études italiennes** », in conformità alla normativa francese in vigore.*

*L'Université des Etudes d'Urbino Carlo Bo délivrera à M.Ile Trovalusci Sara le titre de « **Dottore di ricerca** » in Studi Umanistici curriculum Storia contemporanea e culture comparate, conformément à la réglementation italienne en vigueur.*



Delibera n. **340/2015** del Consiglio di Amministrazione del **18/12/2015**

pag. 6/6

L'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo rilascerà a Trovalusci Sara il titolo di "Dottore di ricerca in Studi Umanistici" curriculum *Storia contemporanea e culture comparate*, conformemente alla legislazione italiana in vigore.

TITRE 3 – PROPRIÉTÉ / CAPITOLO 3 - PROPRIETÀ'

Les connaissances nouvelles sont la propriété du contractant qui les a obtenues et restent sous son autorité pour leur exploitation et leur diffusion. Elles doivent être protégées conformément aux procédures spécifiques à chacun des pays.

I risultati della ricerca sono proprietà di chi li ha conseguiti e restano sotto la sua disponibilità per il loro sfruttamento e diffusione, e devono essere tutelati conformemente alla normativa vigente in ciascun paese.

TITRE 4 - MODIFICATION – RÉSILIATION / CAPITOLO 4 - MODIFICHE-RISOLUZIONE

La présente convention est modifiable et résiliable par voie d'avenant établi d'un commun accord et signée par les représentants légaux des deux Établissements.

La presente convenzione è modificabile e rescindibile per comune accordo tra le parti, sottoscritto dai rappresentanti legali delle due Università.

Le ...

Il Rettore dell'Università degli
Studi di Urbino Carlo Bo
Prof. Vilberto Stocchi

Le Président de L'Université
D'Orléans
Pr. Youssoufi Touré

Il Coordinatore del corso di
dottorato
Prof. Stefano Pivato

Le directeur de l'école Doctorale
Pr. Patrick Villieu

Il Direttore della tesi
Prof. Massimo Baioni

Le Directeur de thèse
Jean Garrigues

La doctorante / La dottoranda
Trovalusci Sara